

Janusz Korczak
Sämtliche Werke



Ediert von
Friedhelm Beiner
und
Erich Dauzenroth

Janusz Korczak
Sämtliche Werke

Band 9

THEORIE UND PRAXIS DER ERZIEHUNG
PÄDAGOGISCHE ESSAYS

1898-1942

Bearbeitet und kommentiert von
Friedhelm Beiner

Aus dem Polnischen von Nora Koestler,
aus dem Jiddischen von Evita Wiecki, aus dem Hebräischen von Miriam Magall

Dieser Band der Edition

Janusz Korczak – Sämtliche Werke

beruht auf den Ergebnissen einer engen Zusammenarbeit mit dem
Redaktionskomitee der polnischen Werkausgabe

Janusz Korczak DZIEŁA:

Hanna Kirchner, Aleksander Lewin, Stefan Woloszyn, Marta Ciesielska.

Die Edition wird von der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit aus
Mitteln der Bundesrepublik Deutschland finanziell unterstützt.

Edycja wspierana finansowo przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej
ze środków Republiki Federalnej Niemiec.

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Korczak, Janusz:

Sämtliche Werke / Janusz Korczak. Ed. von Friedhelm Beiner
und Erich Dauzenroth. – Gütersloher Verl.-Haus

Einheitsacht.: Ziele <dt.>

NE: Beiner, Friedhelm [Hrsg.]; Korczak, Janusz: [Sammlung <dt.>]

Vw: Goldszmit, Henryk [Wirkl. Name] – Korczak, Janusz

Bd. 9. Theorie und Praxis der Erziehung. Pädagogische Essays 1898-1942 /

bearb. und kommentiert von F. Beiner.

[Aus dem Poln. von Nora Koestler ...]. – 2004

ISBN 3-579-02348-9

ISBN 3-579-02348-9

© Gütersloher Verlagshaus, Gütersloh 2004

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist
ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen
und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Textfassung und Satz: Renate Möckershoff, Wuppertal

Druck und Bindung: Zakłady Graficzne w Poznaniu

Printed in Poland

Inhalt

Band 9

FRÜHE TEXTE ÜBER KINDER UND ERZIEHUNG

13

SCHULE UND ERZIEHUNG

157

DAS WAISENHAUS ALS ERZIEHUNGSKLINIK ZUM WARSCHAUER ERZIEHUNGSMODELL

197

THEORIE UND PRAXIS DER ERZIEHUNG

237

ZUNEIGUNG UND ABNEIGUNG IN KINDERGRUPPEN SOZIOMETRISCHE EXPERIMENTE

371

AUS DEM ERZIEHUNGSSALLTAG AUS JIDDISCHEN UND HEBRÄISCHEN ZEITSCHRIFTEN

407

DIE BURSE UND ICH

AUS DEM WOCHENBLATT DER BURSE

485

STELLUNGNAHMEN UND REZENSIONEN

537

Kommentar

599

Anlagen

620

Biogramm: Janusz Korczak

2, 8

INHALT

I. Frühe Texte über Kinder und Erziehung (1898-1907)

Kinder	15
Liebe, Achtung, Vertrauen	17
Herz	19
Verstand	21
Wille	23
Vorstellungskraft	25
Freiheit	27
Strafen und Belohnungen	29
Kurzweil	31
Spielzeug und Bücher	33
Die Älteste	35
Sommerspiele	37
Niemand	40
Für die Kinder [I]	43
Für die Kinder [II]	45
Die Entwicklung der Idee der Nächstenliebe im 19. Jahrhundert	47
Lache	51
Das Leben	52
Die Frau als Mutter	53
Die Berufung	54
Das Traumbild	57
Das Darleben	59
Das menschliche Leben (Plauderei)	61
Liedlein (Bei der Arbeit)	63
Genies (Plauderei)	64
Verzeiht!	66
Kinder und Erziehung	
[I]	69
II	72
[III]	77
IV	83
[V]	86
[Antwort Korczaks auf kritische Bemerkungen von E.S. zu Kapitel V]	92
[VI]	94
[VII]	99



- Der Pessimismus der Kinder 104
 Asnyk und Tetmajer 109
 Das Wort und das Leben 124
 Das Stadium der Reife 128
 Lebensläufe 131
 Wohltätiger Schund 136
 Kinderbewahranstalten auf dem Lande 138
 Vivisektion der Kinder 139
 Über dreieinhalb Kubikmeter 141
 Sommerkolonien 142
 Streiflichter 144
 Das Glück der Kinder 146
 Über die Erziehung der Kinder 150
- ## 2. Schule und Erziehung (1904-1934)
- Ohne Strafbank 159
 Die Schule der Gegenwart 160
 Allgemeine Grundbildung 164
 Akademie der Geduld 170
 Favoriten 172
 Der Herr war heute schlecht gelaunt 175
 Quellen der Nachsicht 178
 Es gibt die Schule 180
 A B C 182
 Über die Landschule 186
 Internat und Schule 188
 Das Kind und die Religion 190
 Über Erziehungsprobleme in Institutionen 193
- ## 3. Das Waisenhaus als Erziehungsklinik
- Zum Warschauer Erziehungsmodell (1913-1942)
- Zur Eröffnung des Dom Sierot 199
 Das Nasz Dom 203
 [Zur gesellschaftlichen und pädagogischen Bedeutung von »Nasz Dom« (und »Dom Sierot«)] 206
 Einführung (zur Informationskizze von Maria Falska) 209
 25 Jahre 211
 25 Jahre Tätigkeit der Gesellschaft »Hilfe für Waisen« 215
 [Äußerungen Korczaks auf der Jubiläumshauptversammlung der Gesellschaft »Hilfe für Waisen«] 218

- Die Schicksale ehemaliger Zöglinge des Dom Sierot von 1912 bis 1932 220
 Ein schöner Film 223
 Ein sonderbarer Anruf 224
 Über die Rettung von Kindern 227
 Tatsachenbilanz 230
 Reflexionen 231
 Notiz auf einem Zettel ohne Datum 233
 Sehr geehrter Herr Redakteur! 234

4. Theorie und Praxis der Erziehung (1923-1939)

- Theorie und Praxis 239
 Boshafte Kinder im Vorschulalter 243
 Die Erziehung des Erziehers durch das Kind 247
 Der kleine Übeltäter 249
 Das offene Fenster 252
 Der Erzieher als Verteidiger 256
 Soziale Unterentwicklung 261
 Die Kaste der Autoritäten 264
 Gefühl 266
 Bemerkungen über verschiedene Kindertypen 268
 Grundsätze der Erziehung in Internaten 273
 Fragen ohne Antworten 276
 Die Unverbesserlichen 279
 Der Sohn des Kriminellen 284
 Epidemien der Übertretungen 288
 Ein ehrgeiziger Erzieher 292
 Eine falsche Voraussage 298
 Leichtsinnigkeit 301
 Aus einem Tagebuch 304
 Die verbrecherische Strafe 305
 Der Hof des Internats 310
 Die Klage 313
 Zweimal zwei – vier (Wie erzieht man Kinder) 318
 Ohne Zorn (Randbemerkungen zum Studzieniec-Prozess) 328
 Über Schläge für Kinder 331
 Sie schreiben nicht ... 333
 Kino – Radio – Programme für Kinder 335
 Zeitung – Kino – Buch 339
 Radio für Kinder 343
 Das jüdische Kind (Gutachten eines Experten) 348
 Märchen 354

- Wiegenlied 358
 Und es lohnt sich trotzdem ... 361
 Zweiter Brief über das Wiegenlied 363
 Streit mit der Mama von Danusia 366
5. Zuneigung und Abneigung in Kindergruppen
 Soziometrische Experimente (1933)
- Zuneigung und Abneigung 373
 Plebiszite der Zuneigung und Abneigung 377
6. Aus dem Erziehungsalltag
 Aus jiddischen und hebräischen Zeitschriften
 (1924-1940)
- Ich glaube nicht an den Erfolg 409
 Hunger im Heim 414
 Der Spaziergang 417
 Verwaist 421
 Lindberghs Kind 423
 6 x 5: Dreißig Jahre Nachdenken über das Kind 424
 Wir und die Kinder 426
 Wer kann Erzieher werden? 433
 Falsche Konzeptionen 435
 Wer und was 437
 Neue Erzieher 440
 Illusionen 442
 Lebenserfolg 444
 Disziplin und Gehorsam 445
 Dies und das über das Kind 447
 Über die Klugheit 457
 Sünden und Jugend 458
 Der Erzieher und die Jugendlichen 460
 Mißtrauen 463
 Strafe und Belohnung in der Erziehung 465
 Wir wissen es nicht 467
 Erziehungskunst 470
 Auf in die Sommerkolonien! 473
 Die Religion des Kindes 476
 Über ein Seminar für Erzieher 478

7. Die Burse und ich

- Aus dem *Wochenblatt der Burse* (1924-1932?)
- Die Burse und ich 487
 Die Vorjährigen 490
 Eine festliche Aufführung 494
 Kleine Siege 499
 Die Darlehenskasse 501
 Ein Brief von Fräulein Fejga 502
 Es lebe der Hering! 504
 [Es verschwanden dreißig Złoty ...] 506
 [Vor einem Monat war die Mutter von Szaje in der Kanzlei ...] 510
 [Der Artikel von Chil ...] 512
 [Ein Beispiel ...] 513
 [Endlich! Die Burse hat den Mund aufgemacht ...] 515
 [»Das Recht erzieht« ...] 517
 [Ich beginne mit dem letzten der vier Vorwürfe ...] 518
 [Scherzhafte Wünsche für die Burse ...] 522
 Resignation 524
 Solidarität 526
 Richtigstellung irriger Ansichten 528
 Briefe anstelle von Artikeln 529
 Eigenständiges Arbeiten 531
 [Damit die Burse nicht meint ...] 533
 Die Burse leidet (Dramatische Komödie in einem Akt) 534

8. Stellungnahmen und Rezensionen (1898-1939)

- Im nervösen Zeitalter 539
 Sind sie wirklich so schlecht? 541
 An der Wiege 543
 Zu Weihnachten 544
 Kazimierz Brodziński 548
 Neue Bücher 551
 Sienkiewicz als Erzieher 552
 Die Wachstuchtafel 555
 An die Inhaberinnen von Leihbibliotheken 556
 Das Frühlingsfest 557
 Vorwort zu Jędrzej Śniadeckis Abhandlung
 Über die *physische Erziehung von Kindern* 559
 Stefan Żeromski: *Für die Jugend. Eine Auswahl aus den Schriften* 565
 Statt einer Einleitung (zu *Erinnerungen aus der Kindheit der Kinder des »Nasz Dom«*) 566

Umfrage zu Erziehungsformen	567
Befragung zur Sexualerziehung bei Kindern	568
Über die »Kettenglieder der Kinder«	569
Unterstützen wir die Aktion Waisenbetreuung!	570
Die Perle des Leidens	572
Leonard	574
Wer nimmt sich des Straßenkindes an ...?	576
Naivität oder böser Wille?	578
Kinder – vergöttert und Kinder der Armut	582
Vorwort (zu <i>Im Kindergarten</i> von Ala Maryńska)	584
Der Verein »Das Kreide-Dreieck«	585
Über die Friedenspfeife	589
Über eine neue Idee bei der Erziehung der Jugend	591
Beim Alten Doktor (Interview mit Jan Piotrowski)	593
Brief an die Redaktion	596
Einleitung	598

Kommentar

599

Anlagen

620

Biogramm: Janusz Korczak

628